

汉学家李莎:余生依然心系中国

本报实习记者 张素珍

恰到好处的妆容,精致的首饰,得体的着装……70多岁的李莎在中国过得色彩缤纷,成为“外国人在中国”的一个传奇。

李莎出生于加拿大蒙特利尔市法语区的一个意大利裔家庭,20多年来,她踏遍了中国的山水,在她撰写的70多部著作中,有一半以上是以中国文化和生活为题材的。

李莎并不喜欢以作家自居,但很愿意与其他人分享自己撰写的关于中国的作品。她的《怎样在中国快乐生活》《快乐的宁夏人》等作品受到来自世界各地汉学家的喜欢,李莎这种站在外国人角度描写中国人生存状态的文章,让很多外国朋友了解了中国。2001年,中国为了表彰李莎所著作品的贡献,向她颁发了国家友谊奖,2005年李莎又成为首批获得北京市永久居留权的外籍专家。李莎说,现在即使没有工作合同,她也可以住在中国,在中国得到了尊重和认可。

李莎用各种语言出书、发表文章,将中国文化传播给世界,并借此来解答外国人对中国的一些疑惑。

其实这些疑惑,当初刚来到中国时,李莎也遇到过。1985年,在蒙特利尔当法语老师的李莎决定到中国去看看,在那个中国刚刚打开国门的时代,中西方文化以前所未有的规模接触并碰撞,人们对中西方文化、价值观、行为方式的差异津津乐道;西方人不以谦虚为美德;西方人吃饭不抢着付账;西方人直截了当、就事论事,也不理解中国人含蓄委婉的表达方式。李莎刚



李莎在2018“汉学与当代中国”座谈会上发言

到北京第二外国语学院任教时,住在大中学校园里,在生活与工作中曾多次遇到因文化差异带来的小烦恼。比如她发现学校食堂里的椅子比自己住所的椅子更舒服,先是直接表示要把椅子换走,在被拒绝后,她改变表达方式,对学校相关负责人说,是否可以把自己住处的椅子换成食堂的椅子?如果可以,需要如何办理相关手续?很快,事情就得到了妥善解决。

最初的“文化震撼”让李莎对中国人际交往方式产生了浓厚兴趣,学习汉语的热情持续高涨,了解中国的兴趣也越来越浓。刚来中国时的李莎只会说“你好”“谢谢”“多少钱”这样简单的日常用语。有一次去买大

米,她对粮店的店员说“我要买米”,并且拿出了饭票给粮店店员看,店员却把她请出了门外,指着对面的饭店对她说,应该过马路去饭店买米。还有一次,李莎去买红糖,被店员误认为要买咖啡。类似这样因语言交流和文化差异闹出的笑话,李莎在刚来中国时经常发生。

为了学好中文,李莎在各种场合练习中国话,她说不怕讲错话被人笑,“别人笑,我会跟着一起笑”。日常生活中,她也坚持用中文与人交流,在她看来,无法用中文沟通,不仅限制自己对中国的认知,也很难在情感上加深对中国的感受。为此,她还经常到中国各地去旅游,品尝当地的食物,以便能够积累更

多的中文词汇和中国文化知识。

因为不了解,可能会让彼此产生兴趣,随之而来也可能产生误解。因此,如何消除主观认知和客观现实之间的差距,是中西方过去很多年来一直在努力探索的问题,而这也是李莎在她的著作中努力向人们阐述的主要内容。

作为一名加拿大人,李莎为了能够长期留在中国,颇费了一番周折。李莎曾多次尝试将自己的求职简历发送给中国的用人单位,以争取一个在中国的工作机会,一次次失败以后,李莎有些心灰意冷,直到1991年收到了来自北京第二外国语学院的任教邀请函。然而在北京第二外国语学院任教的两年时间对于热爱中国的李莎来讲,还是过得太快了,两年后,李莎如果要继续留在中国,就必须选择在加拿大提前退休。“我要留在中国。”李莎做出了人生中的重大决定。

从最初来中国工作到2007年,李莎先后在北京第二外国语学院教授法语和意大利语,在央视海外中心任法文专家,在北京周报社从事翻译、写作和编辑工作,同时还在中国外文出版发行事业局《中国与非洲》杂志社等单位做兼职工作。

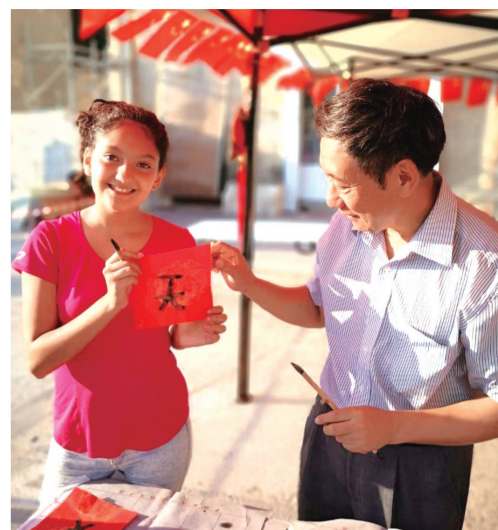
在与中国文化逐渐融合的过程中,李莎已经扎根于中国。李莎在中国献血108次,自发组织身边的人为青海贫困地区捐献食品、药品、衣物,资助了5名藏族女孩上学。对于这些,她并不想多谈,只有一句暖心的话:“我以后还将继续这样做。”她说,余生注定与中国联系在一起。

交流资讯

卡尔卡拉儿童慈善艺术节展示中国文化

本报讯 8月3日,马耳他中国文化中心应马耳他卡尔卡拉市政府邀请,携手马耳他大学孔子学院和地中海中医中心共同参加了由卡尔卡拉市政府和普提努慈善基金会联合举办的儿童慈善艺术节。

色彩艳丽的花纸伞、随风飘扬的中国国旗、象征吉祥幸福的中国结和醒目的中国灯笼挂饰,让中国文化展示在此次艺术节上显得光彩夺目。中国传统茶文化展示吸引了很多卡尔卡拉市民驻足观看,观茶艺、品香茗,在茶韵中体味中国文化。马耳他大学孔子学院院长纪能文讲解、演示的书法艺术,令当地民众对中国文字产生了极大的兴趣。中国剪纸、京剧脸



马耳他大学孔子学院院长纪能文现场教授书法
王彦军 摄

谱、折扇等更是向当地民众展示了中国传统文化的独特魅力。(苏学明)

中国主题焰火在“欧洲心脏”绽放

据新华社消息 (记者郑江华)作为2018“中国—欧盟旅游年”的重点活动之一,中国主题焰火节8月4日在比利时首都布鲁塞尔著名的“小欧洲”微缩景观公园举行。一道道五彩焰火在夜空中璀璨绽放,令数百名受邀嘉宾和普通游客欣喜难忘。

公园内放置了今年元宵节期间曾在布鲁塞尔大广场区域展出的川剧变脸彩灯。在公园内诸多欧洲微缩景观环绕下,这一特别的装点为中国主题焰火节增添了中西合璧的特殊意趣和喜庆气氛。

比邻“小欧洲”公园的另一地标原子球塔当晚也开启了景观照明。升腾绽放的焰火与原子球塔交相辉映,令人赏心悦目。

焰火节上,由比利时华人业余舞者组成的欧洲中华秧歌队还表演了舞蹈。

自今年初“中国—欧盟旅游年”在意大利威尼斯开幕以来,中欧双方开展了一系列旅游推广活动。今年元宵节期间,有“欧洲心脏”之称的欧盟总部所在地布鲁塞尔曾举办大型中国灯展,让欧洲民众感受到“花市灯如昼”的喜庆氛围。

“和”——中医的东方哲学智慧” 讲座在开罗开讲



讲座现场

本报讯 8月5日,“和”——中医的东方哲学智慧”讲座在埃及开罗中国文化中心开讲。上海中医药大学附属曙光医院副主任医师王慧颖应邀主讲。中国驻埃及使馆文化参赞兼开罗中国文化中心主任石岳文及埃及近百名各界人士到场聆听。

讲座中,王慧颖对中医的发展历史、成熟的中医理论体系进行了介绍;同时,讲解了人体病灶的主要来源:一方面来自气候变化的外在因素,另一方面来自机

体自身的内在因素。通过对人体病灶产生因素的分析,王慧颖进一步向听众重点讲解了应对这些病灶的中医内治和外治的方法,并向听众现场演示了拔罐、艾灸的操作过程。

讲座结束后,对中医文化产生了浓厚兴趣的听众纷纷提问。中埃大学物理治疗医学院院长萨米表示,很开心能够在埃及与中国专家探讨中医,希望今后能运用所学到的中医理论知识,更好地为埃及人民服务。(马宏武)

数字化浪潮下德国儿童 仍喜爱阅读和户外游戏

据新华社消息 (记者田颖)根据德国6家媒体8月7日联合发布的《2018儿童—媒体研究报告》,在数字化大潮下,德国儿童没有陷入虚拟世界不能自拔,阅读和户外游戏在4岁至13岁儿童的生活中仍占据重要位置。

该报告对2649名4岁至13岁年龄段的德国儿童进行调查,进而研究这一年龄段儿童的媒体消费行为。调查结果显示,89%的受访儿童认为“和朋友们在一起”非常重要,81%的儿童喜欢“在户外游戏”。调查同时显示,随着年龄的增长,数字化游戏越来越重要。受访的13岁孩子中有71%玩电子游戏,并且一周不止一次;而在4岁儿童中这一比例为7%。

据调查,70%的受访儿童一周

多次阅读纸质书籍或杂志,电子书等阅读工具在儿童中使用率很低。该调查认为,儿童更倾向于纸作为媒介的阅读工具。

此外,调查显示,德国儿童手机使用率较高。受访的9岁儿童中有一半使用手机;在10岁至13岁儿童中,使用手机的比率达到97%。

在受访儿童感兴趣的话题中,女孩对马和宠物感兴趣,男孩则喜欢运动和汽车等。报告指出,随着年龄的增长,所有儿童不分性别都会渐渐对时事以及环境问题产生兴趣。

德国6家媒体2017年首次发布有关儿童媒体消费行为的研究报告,《2018儿童—媒体研究报告》是第二份年度报告。



影视产业成为芝加哥城市经济新亮点

新华社记者 汪平

漫步在芝加哥街头,你很有可能路过一个电视剧或者电影的拍摄现场。根据芝加哥市长办公室提供的数据,芝加哥已成为除洛杉矶和纽约之外,美国影视剧拍摄最多的城市之一。

仅7、8两月,就有包括NBC电视台“芝加哥”系列电视剧——《芝加哥烈焰》《芝加哥警署》《芝加哥急救》等8部电视剧和包括史蒂夫·麦奎因导演的《寡妇特工》等3部好莱坞电影在拍摄中。当地优秀的影视人才及政府在税收政策方面的大幅优惠,正吸引越来越多的电影工作室和制作公司落户芝加哥。

作为美国第三大城市和国际金融中心之一,芝加哥既有错落有致的摩天楼群、风景优美的密歇根湖,还有工业时代衰落的废弃工厂,多且富有文艺气息的城市特质,使其具有较高的辨识度。

除《蝙蝠侠》系列之外,《变形金刚》《蜘蛛侠》《超人》《源代码》以及《美国丽人》《王牌对王牌》《偷天换日》等好莱坞大片都在芝加哥拍摄。电视剧方面,曾经大热的美剧《越狱》主要是在芝加哥郊区的一座监狱拍摄完成。

据芝加哥市长办公室统计,仅2017年,就有580个拍摄项目在该市进行,为芝加哥带来4.23亿美元收入。即便如此,芝加哥当地的电影人

仍不满意。近日,当地一名专栏作家分析了芝加哥所在的伊利诺伊州作为美国影视剧拍摄数量第四大州,为什么难以超过第三名的佐治亚州,更不用提前两名——好莱坞影视剧大本营加利福尼亚州和纽约州。

文章写道,包括漫威在内的近20家主要电影工作室和制作公司在佐治亚州建立办公室。根据佐治亚州电影局提供的数据,在今年7月1日结束的财年,电影和电视剧制作人在佐治亚州的花销高达27亿美元,是伊利诺伊州的5倍多,经济效益达95亿美元。

伊利诺伊州和佐治亚州都给予影视剧制作方面等比例的税收减免,但为何后者的收入多得多?

伊利诺伊州税收减免主要针对本州演员和工作人员,减免对象的月工资不超过10万美元。这主要是为照顾当地就业,包括群演、灯光师以及其他工种。

比较来看,佐治亚州的税收减免政策更具吸引力。佐治亚州奖励任何在该州的拍摄工作,要求每个拍摄项目在当地开销必须达到50万美元以上,而且税收减免对象不限本州演职人员,也不设定金额上限。这意味着在该州拍摄的影视剧如果启用好莱坞大牌明星,他们的片酬也在税收减免范畴内,这自然会吸引那些大制作到当地拍摄。

一些资深业内人士说,即便没有

更大力度的税收减免计划,本地投资者也能推动芝加哥影视业的发展。独立制作的惊悚片《秘密文稿》制作人科琳·格里芬说:“按照现有趋势,本地电影人合作,也可以将影视业每年在芝加哥的开销提高到20亿至30亿美元。”

《秘密文稿》目前正在芝加哥加紧拍摄。本片导演兼编剧乔·查普利同时也是热门电视剧《芝加哥烈焰》的长期执行制作人。他计划将该片的全部拍摄都在芝加哥完成,并与



《芝加哥烈焰》在充满工业时代色彩的芝加哥取景拍摄 (图片来自网络)

当地一家后期制作公司合作,完成特效等后期工序。

“18舞台”联合创始人安吉·加夫尼正在填补芝加哥影视业的一项空白。“18舞台”是一个类似电影拍摄孵化器的项目,成立于两年前,专门投资本地影视剧创作和拍摄。

加夫尼同时也是芝加哥本地一家制作公司“黑苹果传媒”的创始人和制片人。“我们不想本地影视业的成功完全依赖于外州的制片人。”加夫尼说。